

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

DOC NO. 487 19 45 64 REV. 06
ES



TD30•30

Wascomat provides efficient washers, dryers, flatwork ironers and wetcleaning systems in a size and model for every laundry and wetcleaning need!



Wascomat Laundry Equipment

1-800-645-2204 • www.wascomat.com

FOR PARTS, SERVICE AND TECHNICAL ASSISTANCE CALL YOUR LOCAL WASCOMAT DEALER

WASCOMAT CUSTOMER SUPPORT

Whether you need spare parts or technical advice to guide you to the source of a malfunction, our nationwide network of authorized dealers are able and ready to serve your needs, or call the Wascomat Customer Service Hotlines listed below.

SPARE PARTS

516-371-2000

Before ordering parts, refer to the Wascomat spare parts manual (also available on www.wascomat.com) to determine the part number(s) for the item(s) you need.

For quick service, please have the following information available:

1. Part Number of the item(s) you need.
2. Model of the machine.
3. Serial number of the machine.
4. Electrical data for the machine:
 - 120 or 208-240 Volt?
 - Single or three phase?
 - 50 or 60 Cycle?

To insure parts order accuracy, only fax or email parts orders are accepted:

- Fax: 516-371-4029
- email: parts@wascomat.com

TECHNICAL SUPPORT

516-371-0700

For service information, first contact your local authorized Wascomat dealer.

Wascomat technical support can assist you or your technician to diagnose and repair your laundry machines over the phone. Please call from the location where the machines are installed (we suggest you use a cellular or cordless phone), and have the following information available:

1. Model of the machine.
2. Serial number of the machine.
3. Electrical data for the machine:
 - 120 or 208-240 Volt?
 - Single or three phase?
 - 50 or 60 Cycle?
4. An accurate description of the malfunction.

**To expedite parts order shipment, please use your credit card.
We accept: American Express, Mastercard, Visa, Discover, Diner's Club.**

WARRANTY CLAIMS

Wascomat's Technical Support staff will honor valid manufacturer's parts warranty claims providing your Wascomat machines are registered for warranty coverage upon installation. If they are not registered, you can validate your warranty claim by providing information about when and where you purchased the Wascomat machine(s), the model and serial number(s). Additional warranty proof may also be required.

461 Doughty Blvd., Inwood, N.Y. 11096-0338 | Sales and Administration – Tel: 516-371-4400 • Fax: 516-371-4204 • e-mail: sales@wascomat.com
Spare Parts – Tel: 516-371-2000 • Fax: 516-371-4029 • e-mail: parts@wascomat.com | Technical Support – Tel: 516-371-0700 • Fax: 516-371-4029

En Mexico: Llame gratis a este numero 001-800-010-1010

PARA SU SEGURIDAD

NO UTILICE NI ALMACENE GASOLINA, O CUALQUIER OTRO PRODUCTO INFLAMABLE, CERCA DE ÉSTE NI DE NINGÚN OTRO APARATO.
NO SECAR MOPAS O FREGONAS DE LIMPIEZA EN LA SECADORA.
NO UTILIZAR LA SECADORA EN PRESENCIA DE PRODUCTOS DE LIMPIEZA EN SECO

IMPORTANTE

DEBERÁ DESCONECTAR y BLOQUEAR EL SUMINISTRO ELÉCTRICO y DE GAS o DE VAPOR, ANTES DE RETIRAR CUALQUIER CUBIERTA O PROTECCIÓN DE LA MÁQUINA PARA REALIZAR TAREAS DE LIMPIEZA, AJUSTE, INSTALACIÓN o PRUEBAS DE CUALQUIER EQUIPO, según las NORMAS de la Administración de Salud y Seguridad en el Trabajo.



ADVERTENCIA



NO SE DEBE PERMITIR A LOS NIÑOS JUGAR CERCA, NI CON LA(S) SECADORA(S).

SE DEBERÁ VIGILAR A LOS NIÑOS, SI SE ENCUENTRAN CERCA DE UNA SECADORA EN FUNCIONAMIENTO.

PRECAUCIÓN

NO SE DEBERÁ DEJAR NUNCA LA SECADORA SIN ASISTENCIA, DURANTE SU FUNCIONAMIENTO.

DEBERÁN COLOCARSE EN UN LUGAR DESTACADO LAS INSTRUCCIONES A SEGUIR EN CASO DE QUE EL USUARIO DETECTE OLOR A GAS. ESTAS INSTRUCCIONES DEBERÁN SER PROPORCIONADAS POR EL PROVEEDOR DE GAS.

IMPORTANTE

Por favor, observe todas las precauciones de seguridad que se muestran en el equipo, o que aparecen especificadas en el manual de instalación / operación, incluido con la secadora.

No se deberá instalar ni guardar la(s) secadora(s) en una zona expuesta a la humedad o a las inclemencias del tiempo.

El diagrama del cableado de la secadora se encuentra en el lugar indicado.

Diagrama de cableado

Conexión eléctrica



ADVERTENCIA: TODOS LOS PROCESOS DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO QUE SE MUESTRAN EN LA PÁGINA SIGUIENTE DE ESTE MANUAL DEBERÁN SEGUIRSE A DIARIO, PARA LOGRAR UN ÓPTIMO FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA.

POR FAVOR, COMPRUEBE SI APARECE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN EN LA(S) PLACA(S) DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA. EN CASO CONTRARIO, POR FAVOR, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL SERVICIO AL CLIENTE DE WASCOMAT, EN EL NÚMERO **516-371-0700**.

Data label



El fabricante declara que esta secadora ha sido producida y certificada, de acuerdo con las normas impresas en la etiqueta de aprobación (ETL), que solamente se encuentra en aquellas secadoras que cuentan con la misma. Todas las modificaciones posteriores, que puedan afectar a la aprobación del producto, deberán haber sido autorizadas por el ETL.

GUARDE ESTE MANUAL EN UN SITIO SEGURO,
PARA FUTURAS CONSULTAS

Advertencia: Por su seguridad, deberá seguir detenidamente las instrucciones de este manual, evitando así el peligro de incendio o explosión, o impidiendo que se produzcan daños a la propiedad, lesiones personales e, incluso, fallecimientos.

Secadora de tambor TD30•30

AVISO A: PROPIETARIOS, OPERADORES Y DISTRIBUIDORES DE WASCOMAT

UNA INSTALACIÓN O MANTENIMIENTO INADECUADOS, UN ALMACENAMIENTO DEFECTUOSO, UNA NEGLIGENCIA U OMISIÓN DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD, PODRÍAN PROVOCAR ACCIDENTES O LESIONES GRAVES. PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE LOS CLIENTES Y DE LOS OPERADORES DE SU MÁQUINA, DEBERÁN REALIZARSE DIARIAMENTE LAS SIGUIENTES COMPROBACIONES DE MANTENIMIENTO.

1. Antes de poner la máquina en funcionamiento, deberá comprobar que todas las instrucciones operativas y las señales de advertencia estén colocadas en la máquina y que sean legibles. (Para consultar la descripción y localización de estas señales, consulte la página siguiente de este manual). Las etiquetas ilegibles o que hayan desaparecido, **deberán ser sustituidas inmediatamente**. Asegúrese de disponer en todo momento de etiquetas y señales de reserva, que podrá solicitar a su distribuidor o a Wascomat.
2. Compruebe el funcionamiento del sistema de seguridad de la puerta, de la siguiente forma:
 - (a) ABRA LA PUERTA de la máquina e intente arrancarla del modo normal:
¡LA MÁQUINA NO DEBERÁ ARRANCAR!
 - (b) CIERRE LA PUERTA para que la máquina empiece a funcionar y, mientras está en funcionamiento, abra la puerta:
LA MÁQUINA DEBERÁ DETENERSE.

Si la máquina funcionase con la puerta abierta, deberá dejarla fuera de servicio hasta que se realicen las reparaciones pertinentes.

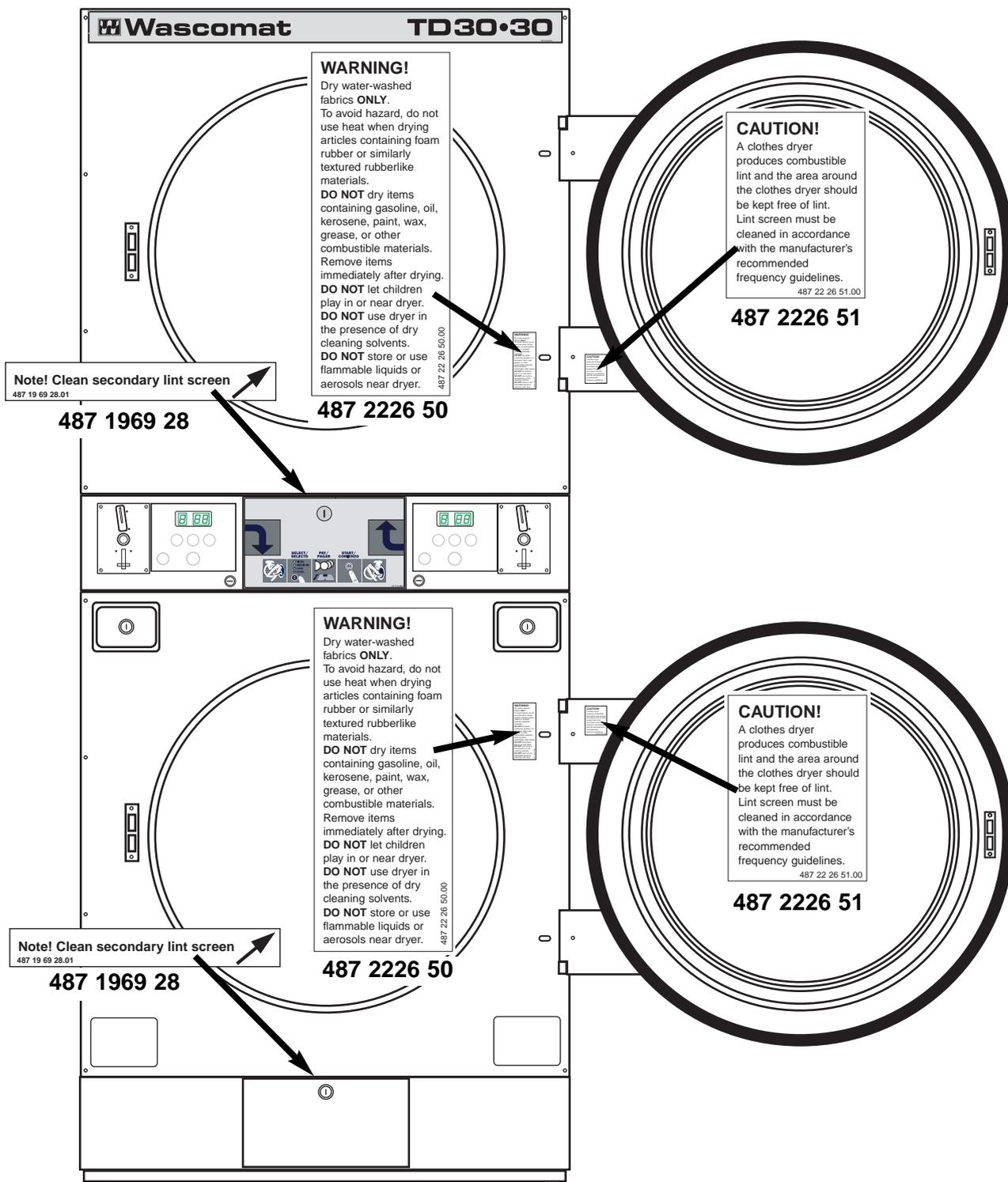
3. NO INTENTE BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA HACER UN BYPASS O UNA MODIFICACIÓN EN EL CABLEADO DE NINGUNO DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA, YA QUE ESTO PODRÍA PROVOCAR ACCIDENTES GRAVES Y ADEMÁS ANULARÍA LA GARANTÍA.
4. **ASEGÚRESE DE MANTENER LA(S) MÁQUINA(S) EN CORRECTO FUNCIONAMIENTO:** Siga todos los procedimientos de seguridad y mantenimiento. Puede obtener más información sobre seguridad, mantenimiento y piezas de la máquina, en su distribuidor o en Wascomat, a través de su Departamento de Servicio al Cliente – 516-371-0700.

Todas las solicitudes de asistencia deberán incluir el modelo, el número de serie y las características eléctricas que se encuentran en la etiqueta identificativa.

5. **ADVERTENCIA: ¡NO HACER FUNCIONAR LA(S) MÁQUINA(S) CON LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PUENTEADOS, RECABLEADOS O INOPERATIVOS!**

Deberán sustituirse cuando sean ilegibles o hayan desaparecido. Estas indicaciones deberán estar colocadas en todas las máquinas.

Parte frontal de la secadora



Parte trasera de la secadora

CAUTION
A clothes dryer produces combustible lint and should be exhausted outdoors. See installation-instruction book. THIS DRYER MUST BE EXHAUSTED TO THE OUTDOORS.
INSTRUCTIONS
INSPECT EXHAUST DUCTING EVERY 6 MONTHS AND REMOVE LINT BUILDUP.

487 1897 42

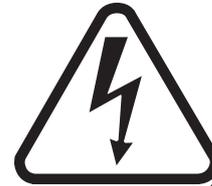
WARNING
PLUMBERS BEWARE WHEN PRESSURE TESTING!!! DRYER MUST NOT BE SUBJECTED TO PRESSURE THAT EXCEEDS 1/2 psig (3.5kPa). TO DO SO WILL CAUSE GAS LEAKS WHICH CAN RESULT IN FIRE OR EXPLOSION. TO PROVIDE ADEQUATE COMBUSTION AIR THE FRESH AIR INTAKE MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE INSTALLATION MANUAL.

487 2226 52

Får ej övertäckas
Do not cover
Nicht überdecken
Ne pas couvrir
Må ikke overdækkes
Ei saa peittää
Non coprire

487 1969 74

(GB) Warning: Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.
(FR) Avertissement : Avant d'accéder aux bornes, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés.
(IT) Attenzione: prima di accedere ai morsetti, scollegare tutti i circuiti di alimentazione.
(DE) Warnung: Bevor auf die Klemmen zugegriffen wird, müssen alle Versorgungskreise unterbrochen werden.
(DK) Advarsel: Alle forsyningskredse skal afbrydes, før der åbnes for adgang til klemmerne.
(SE) Varning: All strömförsörjning skall brytas, innan elkopplingsboxen öppnas.
(FI) Varoitus: kaikki syöttövirtapiirit on katkaistava ennen liittämöjen paljastamista.



487 2226 48.00

487 2226 48



487 1897 34

Får ej övertäckas
Do not cover
Nicht überdecken
Ne pas couvrir
Må ikke overdækkes
Ei saa peittää
Non coprire

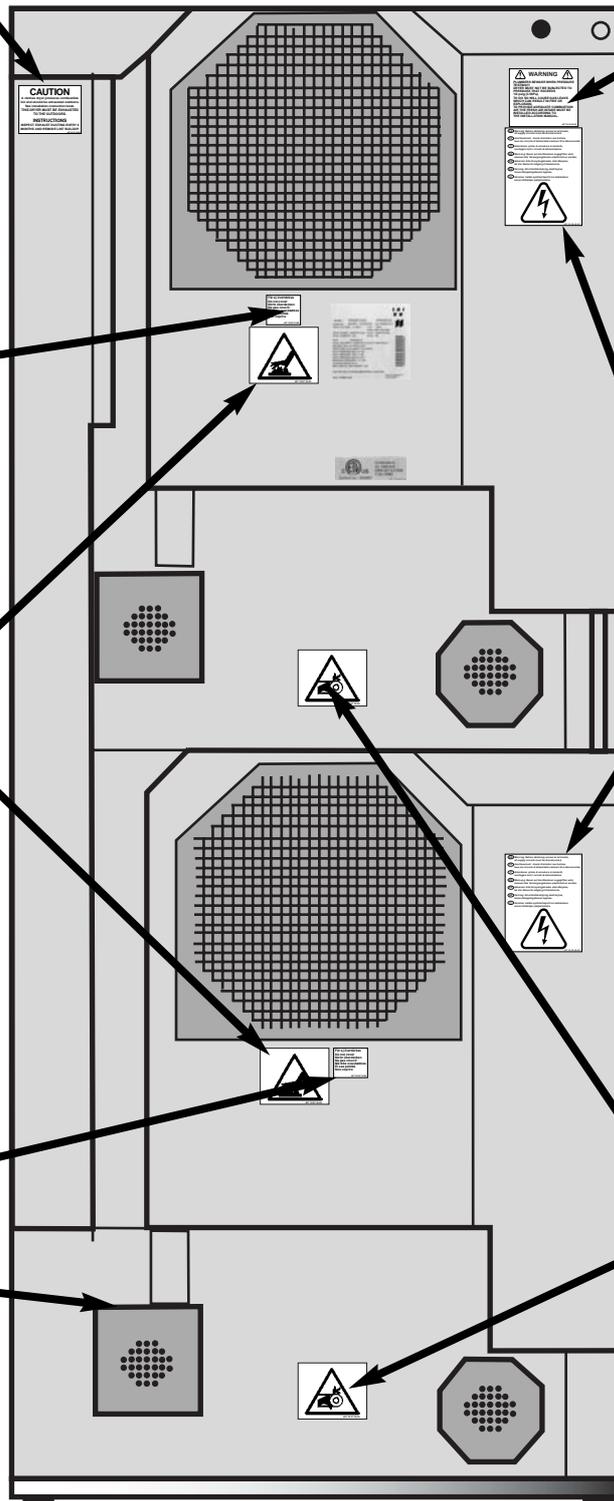
487 1969 74



487 1897 33

DO NOT STEP HERE

487 1924 73



Información eléctrica

Usted será responsable de que **TODAS** las conexiones eléctricas (incluida la de tierra) hayan sido realizadas por un electricista cualificado y autorizado, para garantizar que la instalación eléctrica es adecuada y está adaptada a la reglamentación o códigos locales y nacionales. En caso de que no existan esos códigos, **TODAS** las conexiones eléctricas, materiales y mano de obra **DEBERÁN ADAPTARSE** a los requisitos que sean de aplicación del CÓDIGO ELÉCTRICO NACIONAL ANSI/NFPA N° 70, o del CÓDIGO ELÉCTRICO CANADIENSE CSA C22.1, ambos en su última edición.

IMPORTANTE: El fallo en el cumplimiento de estos códigos u ordenanzas y/o los requisitos estipulados en este manual, puede provocar lesiones personales o fallo de los componentes.

NOTA: El fallo de cualquier elemento, debido a una instalación incorrecta, **ANULARÁ LA GARANTÍA.**

IMPORTANTE: Deberá proporcionarse un circuito aparte para dar servicio a cada secadora. La secadora deberá estar conectada, exclusivamente, mediante cable de cobre. **NO UTILIZAR** cables de aluminio, ya que podrían entrañar peligro de incendio.

NOTA: La utilización de cables de aluminio **ANULARÁ LA GARANTÍA.**

Precaución: Cuando se realice alguna tarea de mantenimiento de los controles, deberá etiquetar todos los cables, antes de desconectarlos. Cualquier error en el cableado podría producir fallos de funcionamiento o de los componentes.

Mantenimiento eléctrico

EXCLUSIVAMENTE para secadoras de gas

IMPORTANTE: La secadora deberá estar conectada al suministro eléctrico, como se muestra en la etiqueta identificativa colocada en la secadora. En el caso de las corrientes de 208 ó 240 VAC, el voltaje deberá coincidir exactamente con las especificaciones de servicio eléctrico, que aparecen en la etiqueta informativa. El cable deberá tener el tamaño adecuado para soportar el voltaje de régimen.



ADVERTENCIA: NO ES LO MISMO 120 VAC, 208 VAC y 240 VAC. Cualquier daño producido en los componentes de la secadora, debido a unas conexiones inadecuadas en el voltaje, **ANULARÁ LA GARANTÍA.**

EXCLUSIVAMENTE para secadoras eléctricas

Todas las secadoras eléctricas deberán ser conectadas al suministro eléctrico, según se muestra en la etiqueta informativa de la secadora, situada en la parte trasera de la puerta de control (mantenimiento). Los cables de conexión deberán tener el tamaño adecuado para soportar el voltaje de régimen.

NOTA: Cualquier fallo de los componentes, debido a una aplicación de voltaje inadecuada, **ANULARÁ LA GARANTÍA.**

Información de gas

Usted será el responsable de que **TODAS** las conexiones de fontanería hayan sido realizadas por un profesional cualificado, para garantizar la idoneidad de la instalación y el cumplimiento de la reglamentación o de los códigos locales y nacionales. En caso de que no existan esos códigos, **TODAS** las conexiones de fontanería, materiales y mano de obra deberán adaptarse a los requisitos que sean de aplicación, de los **CÓDIGOS NACIONALES DE GASES COMBUSTIBLES ANSI Z223.1**, o **CAN/CGA-B149**, ambos en su última edición.

IMPORTANTE: El fallo en el cumplimiento de estos códigos u ordenanzas y/o de los requisitos estipulados en este manual, puede provocar lesiones personales y un funcionamiento incorrecto de la secadora.

DEBERÁ aislar la secadora del sistema de tuberías de gas, cerrando su válvula manual, durante la realización de cualquier prueba de presión del sistema, en la que se supere una presión de 1/2 psig (3.5 kPa).

IMPORTANTE: Si no se aísla o desconecta debidamente la secadora del suministro de gas, como se ha señalado, se podría producir un daño irreparable en la válvula de gas y esto **ANULARÁ LA GARANTÍA**.

ADVERTENCIA: EXISTE PELIGRO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN.



Suministro de Gas

La instalación de gas de la secadora deberá estar adaptada al código Z223.1 de la Normativa Nacional Americana con respecto a Instalaciones de Gas, así como a las demás normas u ordenanzas locales, y **DEBERÁ** ser realizada por un profesional cualificado.

NOTA: Si las tuberías de gas tienen un tamaño inferior al requerido, se podrían producir problemas de ignición, secado lento y mayor gasto de energía, además de que puede existir algún peligro para la seguridad.

La secadora **DEBERÁ** estar conectada al tipo de calor / gas indicado en su etiqueta informativa. Si esta información no coincide con el tipo de gas disponible, **NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO** la secadora. Póngase en contacto con su distribuidor o con el Departamento de Servicio de Wascomat (516-371-0700).

IMPORTANTE: Cualquier cambio o conversión del quemador **DEBERÁ** ser realizado por un profesional cualificado y autorizado.

Los índices de entrada que se muestran en la etiqueta informativa de la secadora, se refieren a altitudes de hasta 2.000 pies (600 m.). El ajuste o conversión de la(s) secadora(s) en el terreno, para alturas superiores a 2.000 pies, se realizará cambiando todos los orificios del quemador. Si fuera necesario realizar estas conversiones, póngase en contacto con su distribuidor local o con el Departamento de Servicio de Wascomat (516-371-0700).

Gas Natural

Gas Natural

La presión del suministro de gas natural de la secadora, **DEBERÁ** ser de entre 6 y 10 pulgadas de columna de agua. Si la presión es demasiado baja, podrían producirse fallos de ignición y/o mayores tiempos de secado. Una presión excesivamente elevada podría provocar un funcionamiento defectuoso del regulador interno de presión de la válvula. La presión medida en la tapa (2) del cuerpo de la válvula de gas **DEBERÁ** ser de 4'2 pulgadas de columna de agua.

Gas Propano

Las secadoras fabricadas para su utilización con gas propano tienen el regulador permanentemente abierto, de forma que la presión de gas **DEBERÁ** ser regulada en el caudal de entrada de la secadora. La presión medida en la tapa del cuerpo de la válvula de gas (2) **DEBERÁ** ser de 11 pulgadas de columna de agua. De acuerdo con las normas de la Asociación Americana de Gas (AGA), los reguladores de presión de gas, cuando se instalan en interiores, deberán estar equipados con un limitador de ventilación, o bien deberá instalarse una tubería de ventilación desde el regulador de presión de gas, hasta el exterior.

La presión de columna de agua **DEBERÁ** ser regulada en la fuente (tanque de propano), o bien se deberá agregar un regulador externo a cada secadora.

Tuberías / conexiones

La secadora incluye una conexión NPT del tubo de admisión de 1/2", que llega hasta su parte trasera o superior. Para facilitar las tareas de mantenimiento, la tubería de suministro de gas de cada una de las secadoras, deberá disponer de su propia válvula de cierre.

El tamaño de la tubería de suministro de gas (cabezal) varía dependiendo de la distancia que recorra esta tubería, desde el contador de gas, o en el caso de gas propano, desde el tanque de suministro, del número de codos, de otros aparatos a gas, etc. El proveedor de gas **DEBERÁ** determinar la información específica relacionada con el tamaño de la tubería de suministro.

NOTA: Una tubería de suministro de gas, con un tamaño inferior al requerido, puede crear una presión baja o inconsistente, que podría provocar un funcionamiento irregular del quemador.

Resulta esencial que **TODAS** las conexiones de gas cuenten con una presión consistente de gas. Se recomienda instalar un circuito de tuberías de gas en la línea de alimentación que presta servicio al banco de secadoras. También se **DEBERÁ** instalar un regulador de presión en la tubería de suministro de gas (cabezal), cuando la presión del gas (natural) exceda las 12 pulgadas de columna de agua

(continúa en la página siguiente)

Información de gas

IMPORTANTE: Para lograr un funcionamiento correcto y seguro, se requiere una presión de 4.2 pulgadas de columna de agua, en la tapa de presión de la válvula de gas (2) de las secadoras de gas natural, y de 11.0 pulgadas en las secadoras de gas propane.

Se **DEBERÁ** instalar una tapa conectada NPT de 1/8", que sea accesible para la conexión del calibrador de pruebas, en la tubería de suministro principal de gas, inmediatamente a la entrada de cada secadora.

IMPORTANTE: Se **DEBERÁN** utilizar juntas que resistan la acción del gas natural o gas propane.

ADVERTENCIA: Compruebe que no haya ninguna fuga en TODAS las conexiones, humedeciéndolas con una solución jabonosa (puede servir cualquier detergente líquido). **NO COMPRUEBE NUNCA SI EXISTE UNA PÉRDIDA DE GAS, CON UNA LLAMA.**

Todos los componentes o materiales **DEBERÁN** cumplir las especificaciones del CÓDIGO NACIONAL DE GAS COMBUSTIBLE. Es importante que los reguladores de presión de gas cumplan los requisitos de presión que sean de aplicación y que los contadores registren la cantidad total de BTU que suministra el aparato.



Instrucciones de Seguridad



Esta máquina solamente deberá utilizarse para el secado de ropa lavada con agua.

La ropa que haya sido limpiada con productos químicos o inflamables, NO deberá secarse en esta máquina.

Retire la ropa de la secadora en el momento en que esté seca. Esto evitará que se arrugue y servirá para reducir el peligro de ignición espontánea.

Esta máquina no deberá utilizarse para secar gomaespuma ni materiales de ese tipo.

Esta máquina no deberá utilizarse para secar mopas ni fregonas*.

Esta máquina no deberá ser utilizada por menores.

No se deberá lavar esta máquina con una manguera de agua.

Esta máquina no deberá instalarse ni guardarse, en un lugar en que quede expuesta a la humedad o a las inclemencias del tiempo.

Tanto las instalaciones mecánica, eléctrica y de gas, como las tareas de mantenimiento, deberán ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.

Informe del funcionamiento incorrecto de la máquina al personal de servicio cualificado, tan pronto como sea posible. Esto es importante, tanto para su propia seguridad como para la de otras personas.

Solamente para las secadoras de gas:

Esta máquina no deberá instalarse en una habitación en la que haya otras máquinas con percloroetileno, TRICLORETIENO o agentes de limpieza con HIDROCARBUROS CLOROFLUORADOS.

Qué hacer cuando detecte un olor a gas:

No encienda ningún aparato.

No toque ningún interruptor eléctrico; no utilice ningún teléfono de su edificio.

Evacue la habitación, el edificio o la zona.

Póngase en contacto con las autoridades correspondientes.

* Solamente es de aplicación para las mopas o fregonas impregnadas de polipropileno.

Advertencias e Instrucciones de Seguridad

Utilización de la secadora

- **NO** haga funcionar este aparato antes de leer el folleto de instrucciones.
- **NO** introduzca en la secadora ningún artículo que contenga gomaespuma, plástico u otro material o tejido similar.
- **NO** seque mopas o fregonas, ni ningún otro artículo, que estén impregnadas de gasolina, keroseno, pintura, cera, grasa, combustible, detergente o cualquier otro producto de limpieza de carácter genérico.
- **NO** utilice calor para secar artículos de gomaespuma o de otros materiales similares.
- **NO** introduzca en la secadora ningún artículo impregnado de líquidos inflamables, aceites vegetales o de cocina.
- **NO** introduzca en este aparato ningún material que contenga disolventes inflamables.
- **NO** acceda al interior de la secadora hasta que se hayan detenido todas sus piezas móviles.
- **NO** permita que los niños jueguen cerca, ni con la secadora.
- **NO** permita que la secadora funcione sin los paneles, cubiertas o protecciones.
- Retire los artículos secos inmediatamente después de detenerse el tambor.
- La capa de pelusa deberá limpiarse de acuerdo con las directrices de frecuencia recomendadas por el fabricante.
- Los tejidos como la seda y la lana no deben secarse demasiado para evitar que la ropa se arrugue.

Área que rodea a la secadora

- **NO** almacene ni utilice líquidos inflamables cerca de la secadora.
- **NO** almacene productos químicos ni aerosoles cerca de este aparato.
- **NO** almacene ni utilice aerosoles o disolventes de limpieza cerca de la secadora. Algunos productos químicos utilizados en lavanderías, contienen cloro (algunos líquidos de limpieza en seco, aerosoles y lejía) y, cuando se exponen al fuego, pueden producir gases tóxicos que son perjudiciales para el ser humano y altamente corrosivos.
- **NO** colocar ningún artículo sobre este aparato, ni apoyado contra él.
- **NO** se debe utilizar esta secadora en presencia de disolventes de limpieza.
- Las secadoras de ropa producen una pelusa combustible en la zona de alrededor, que deberá eliminarse regularmente.

Índice:

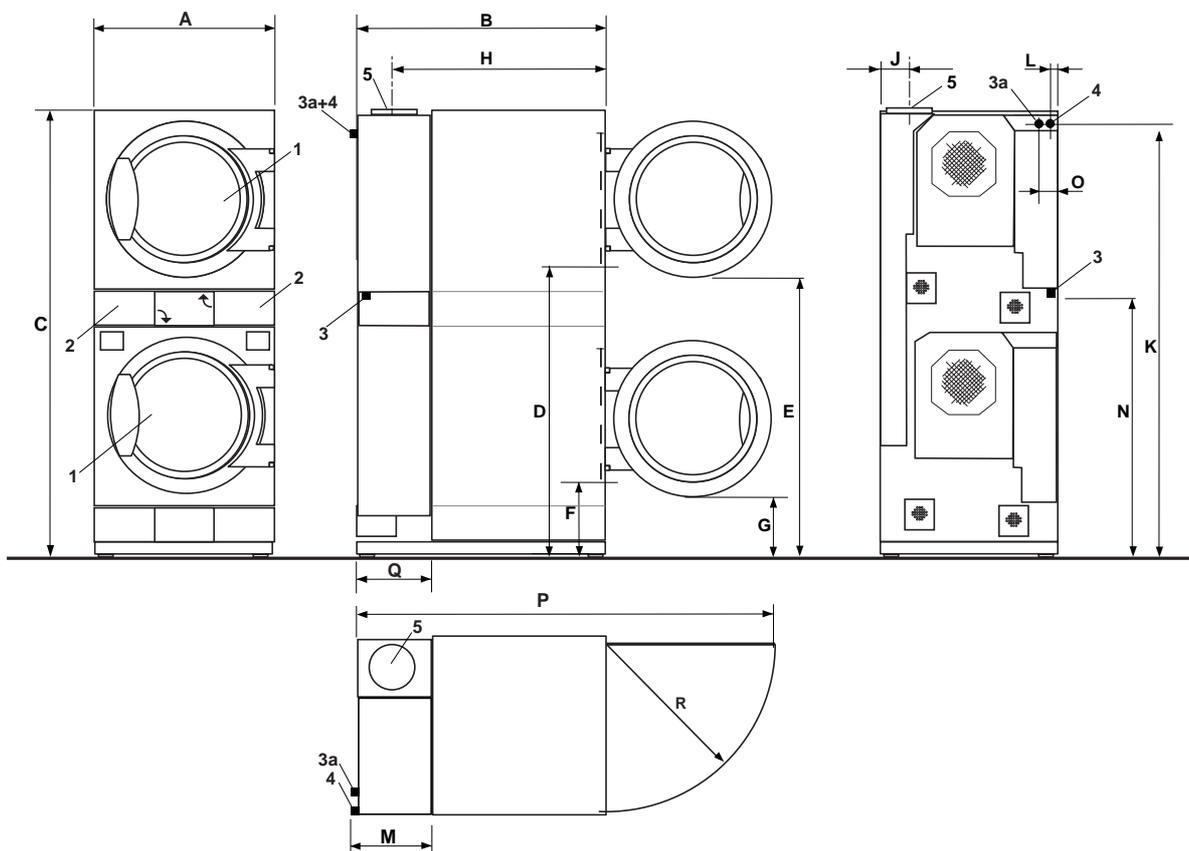
Dimensiones	16
Datos técnicos	17
Configuración	18
Instalación mecánica	19
Puerta reversible	19
Sistema de salida.....	20
Instalación de gas	23
Instalación eléctrica	27
Comprobación de funcionamiento	29
Circuito de seguridad	30

El fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones de diseños y materiales

Dimensiones del modelo TD30•30

1	Hueco de la puerta = 580 mm. Ø
2	Panel de funcionamiento
3	Conexión eléctrica, 3a solamente en los EE.UU.
4	Conexión de gas
5	Conexión de la tubería de salida

	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	
mm	790	1110	1960	1270	1210	320	260	260	925	125	1910
inch (pulgadas)	31 1/8"	43 3/4"	77 1/4"	50"	47 5/8"	12 5/8"	10 1/4"	10 1/4"	36 3/8"	4 7/8"	75 1/8"
	L	M	N	O	P	Q		R			
mm	30	350	1130	105	1840	330		740			
inch (pulgadas)	1 1/8"	13 3/4"	44 1/2"	4 1/8"	72 1/2"	13"		29 1/8"			



Datos técnicos, TD30-30, calor a gas

Volumen del cilindro:		2x300 litros	2x10,6 pies ³
Peso:	Neto	282 kg	620 libras
Cilindro:	Diámetro	760 mm	29 15/16"
	Fondo	660 mm	26"
	Revoluciones por minuto	45 rpm	45 rpm
Capacidad:		2 x 13.6 kg	2 x 30 libras
Motor de 1 sola fase:	Efecto del motor del ventilación	1 x 400W	1 x 0.54 hp
	Efecto del motor del cilindro	1 x 520W	1 x 0.7 hp
Revoluciones por min.:	Motor 60 Hz	3200 rpm	3200 rpm
Efecto de calor:	Calor a gas	2 x 21 kW	2 x 71600 BTU/h
Consumo de aire:	Gas 2x 21 kW	2 x 650 m ³ /h	2x383 pies ³ /min
Tuberías:	Salida	Ø 200	ø8"
Caída de presión:	Salida (máx.)	90Pa	0'35"W.C
Tuberías de gas:		ISO 7/1-R1/2	1/2" NPT
Presión de gas:	Consulte la página relacionada con la presión		
Nivel de presión acústica:		< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

Configuración, TD30•30

Desembalaje

Desembale la secadora con precaución.

Los cilindros no están sujetos con ningún material especial de embalaje.

Colocación

Instale la secadora en un lugar que facilite su utilización y mantenimiento.

- 1 La distancia mínima de la secadora con respecto a la pared u otro equipo debe ser de 20 pulgadas (500 mm).

Aparte de las distancias mínimas indicadas en la fig. 1, no existen otros requisitos en cuando a la distancia alrededor de la secadora.

El sentido de apertura de la puerta se puede cambiar.

Se debe dejar un espacio libre detrás de la secadora para facilitar las tareas de mantenimiento.

Montaje del soporte de la secadora.

Coloque la secadora en la ubicación seleccionada.

La secadora está sujeta al pallet de transporte mediante cuatro tornillos.

Parte frontal de la secadora:

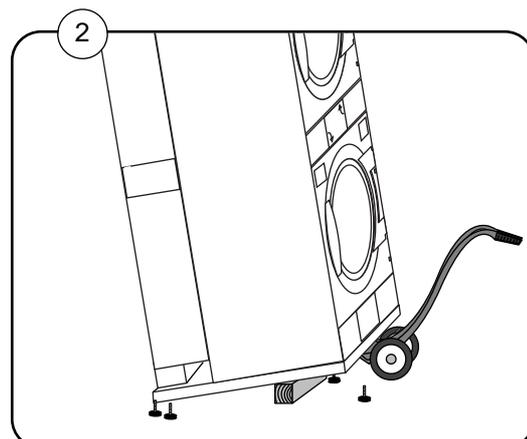
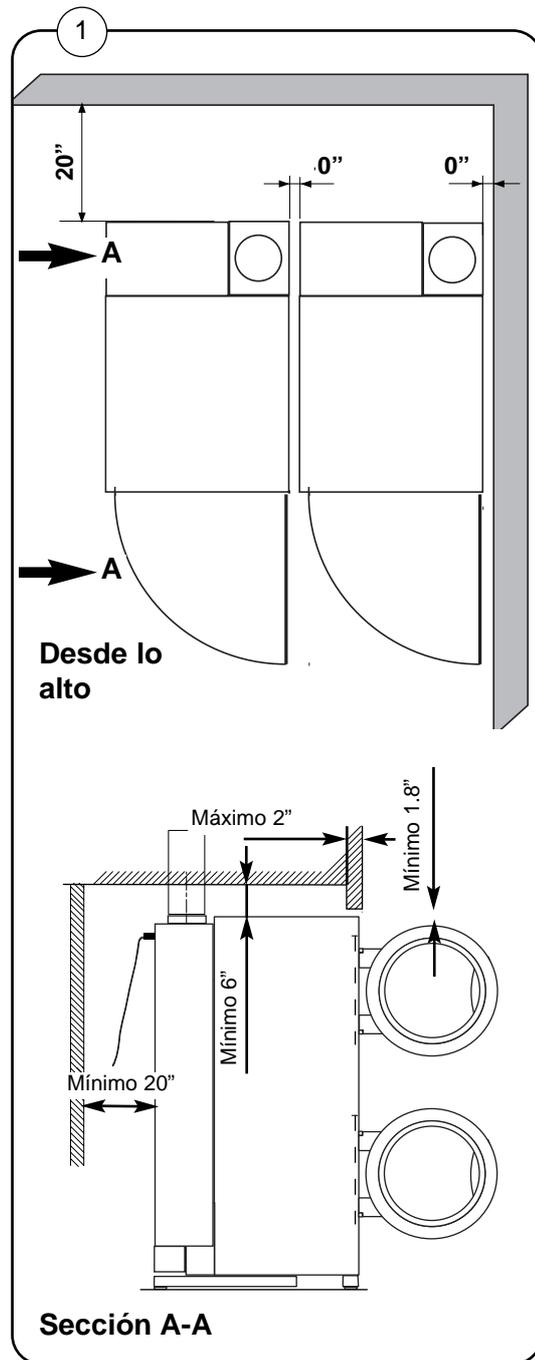
Extraiga los 2 tornillos situados debajo del pallet.

Parte trasera de la secadora:

Extraiga los 2 tornillos de la base del pallet.

2

Incline la secadora de tambor y monte los 4 soportes que se ofrecen.



Instalación mecánica

- 1 Ajuste la secadora para garantizar que queda en posición horizontal y firmemente apoyada sobre los cuatro soportes.

La altura máxima a la que se pueden ajustar los soportes es de 5/8" (15 mm).

Puerta reversible

Por regla general, la secadora se suministra con la bisagra situada en la parte derecha de la puerta, sin embargo se puede instalar muy fácilmente en la parte izquierda.

Cambio de sentido

- 2 Desconecte el suministro eléctrico de la secadora.

Coloque en el lado contrario el microinterrumpor, donde se encuentran los cables instalados de fábrica.

Conecte los interruptores con los cables. Utilice los 2 mismos terminales de donde se extrajeron anteriormente los cables.

En el panel frontal inferior: Desmonte la tapa de la caja de monedas y colóquela en el lado contrario.

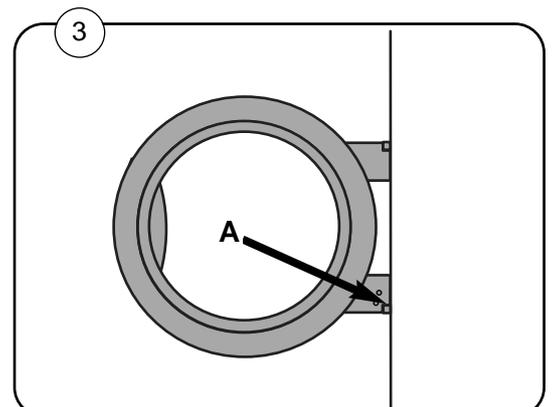
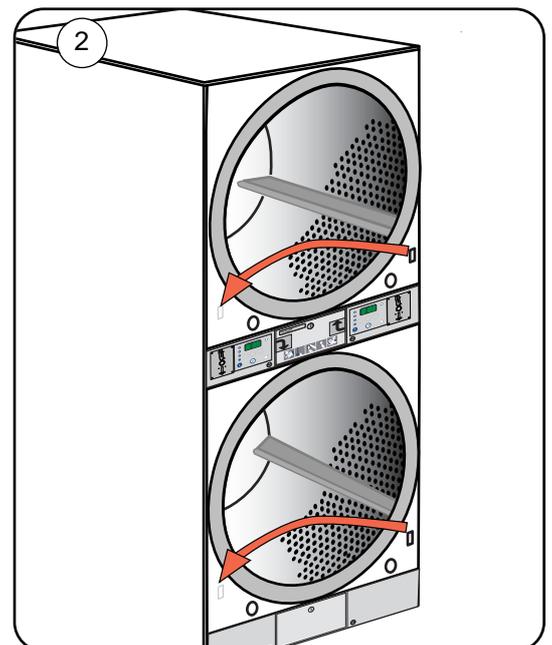
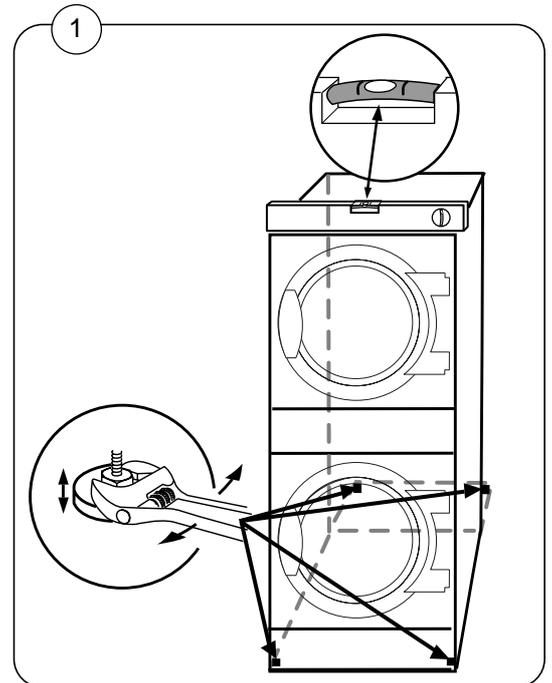
Cambie de sentido del panel frontal y de la puerta.

Comprobación de la puerta

Conecte el suministro eléctrico.

- 3 Encienda la secadora.

Compruebe que el ventilador, la rotación del tambor y el calor, se detienen cuando la puerta se abre como máximo 10 mm. (3/8"). Si se puede abrir la puerta más de 10 mm (3/8") antes de que la secadora se apague, será necesario ajustar la clavija de activación de la puerta **A**.



Sistema de salida

Aire fresco

- 1 Para obtener la máxima eficacia y reducir en todo lo posible el tiempo de secado, es muy importante garantizar que el volumen de entrada de aire fresco en la estancia sea el mismo que el de salida.

Para evitar corrientes de aire en la estancia, se recomienda colocar la entrada de aire detrás de la secadora. El área* de la entrada de aire deber ser 5 veces superior al área del tubo de salida.

La resistencia de la rejilla situada en la entrada de aire no deberá exceder los 10 Pa (0'1 mbar).

- 2 **Calentado por gas:** El consumo de aire es 2 x 383 pies³/min (2 x 650 m³/h).

* El área de la entrada de aire es aquella por la que discurre la corriente de aire, sin la resistencia de la rejilla de entrada.

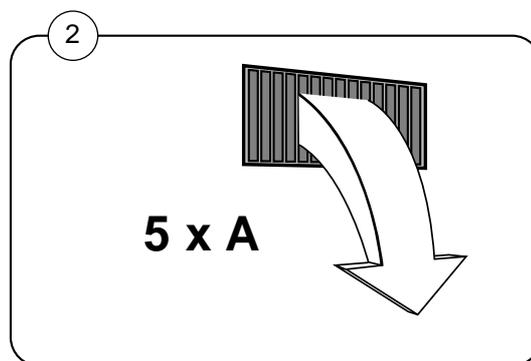
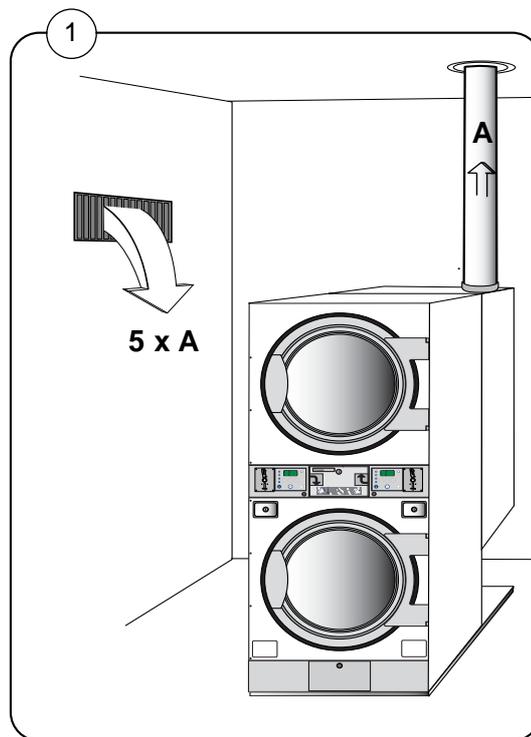
TENGA EN CUENTA que la rejilla de la entrada de aire, con frecuencia obstruye la mitad del área de la entrada de aire fresco. Conviene recordarlo.

Principio del aire

El ventilador crea una baja presión dentro del tambor, soltando el aire directamente en la secadora, a través de la unidad de calentamiento.

El aire caliente pasa a través de las prendas dentro del tambor.

A continuación el aire sale a través de un filtro de pelusas (depósito del filtro), que se encuentra justo debajo del tambor. Después de esto, el aire es expulsado por medio del ventilador y del sistema de salida.



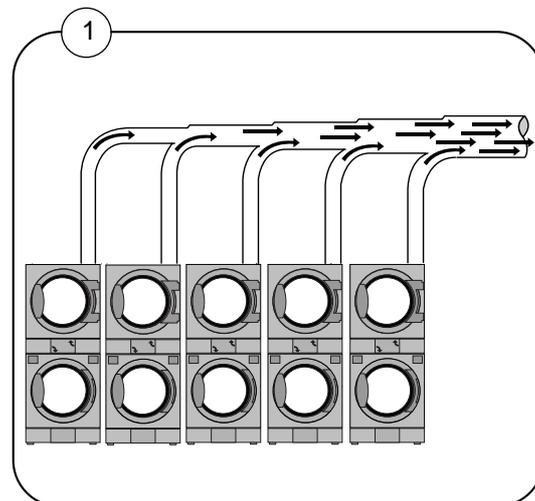
Sistema de salida

Sistema de salida para la instalación de varios aparatos con un conducto de salida compartido.

Conducto de salida.

Se recomienda conectar cada uno de los aparatos a un conducto de salida independiente, flexible y con la menor resistencia posible al aire.

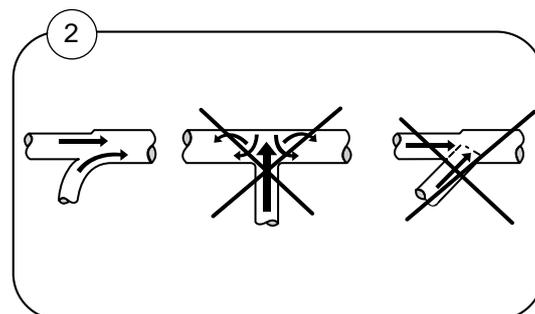
- 1 Cuando se instalan varios aparatos con un tubo de salida compartido, se debe aumentar el área de salida con cada máquina adicional, de manera que cada secadora estará funcionando con la misma resistencia al aire. La figura 1 y la tabla muestran de forma simplificada la apariencia que debe tener el tubo de salida.



Salida de aire

Este tubo debe tener una salida al exterior, para que las pelusas y el vapor no resulten peligrosos. La salida de aire debe protegerse de la lluvia, de los objetos extraños y además el extremo debe apuntar hacia abajo.

Nota! En zonas frías la condensación puede provocar daños al edificio causados por heladas.



Codos con suave inclinación

- 2 Para mantener el flujo de aire, debe asegurar un adecuado funcionamiento de la secadora y reducir la acumulación de pelusas en el sistema de salida. Nunca conecte los tubos en ángulo recto, utilice siempre codos con una suave inclinación. Véase la figura 2.

Empresa de mantenimiento / distribuidor

Si tiene alguna duda respecto al diseño del sistema de salida, rogamos contacte con su distribuidor local o empresa de mantenimiento.

Nº de secadoras	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Diámetro mínimo del turbo de salida mm / pulgadas	200 8"	280 11"	315 12 ³ / ₈	355 14"	400 15 ³ / ₄ "	450 18"	475 18 ³ / ₄ "	500 19 ⁵ / ₈ "	535 21"	560 22"
Área necesaria para el tubo de entrada de aire fresco, m ² / pies cuadrados (mínimo).	0,15 1 ⁵ / ₈	0,30 3 ¹ / ₄	0,45 4 ⁷ / ₈	0,60 6 ¹ / ₂	0,75 8 ¹ / ₁₆	0,90 9 ⁵ / ₈	1,05 11 ⁵ / ₁₆	1,20 13	1,35 14 ¹ / ₂	1,50 16 ¹ / ₈

Cada máquina requiere una abertura para entrada de aire fresco de 15 ³/₄" x 15 ³/₄" (400 x 400 mm).

Sistema de salida de la secadora

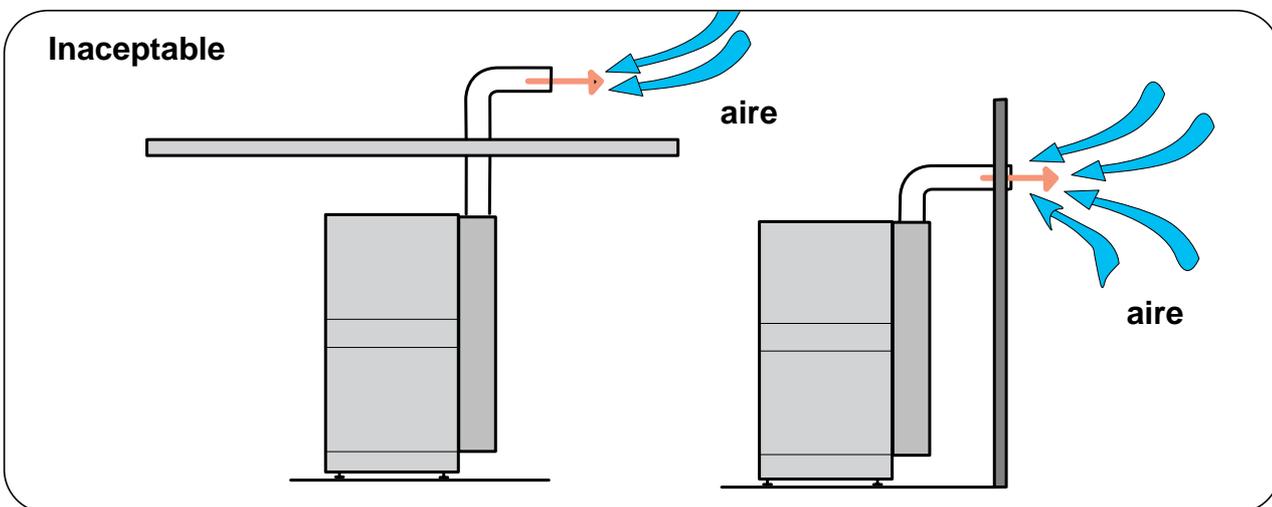
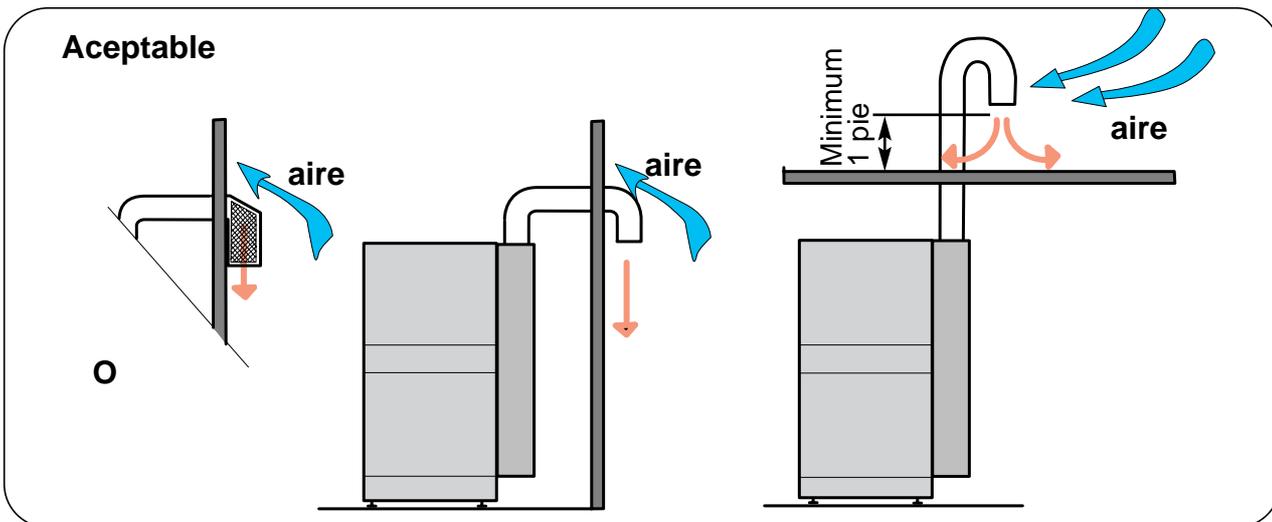
Conducto de salida

El conducto de salida se debe diseñar para minimizar la contrapresión. El extremo de este conducto nunca deberá estar expuesto a la presión que ejerce el viento.

Longitud máxima del tubo

	Con 1 codo	Con 2 codos	Con 3 codos
TD30•30	30 pies	24 pies	18 pies

Ejemplos de salida



Instalación de gas





Usted será responsable de que todas las conexiones de fontanería sean realizadas por un profesional debidamente cualificado, para garantizar que la instalación de las tuberías de gas sea la adecuada y cumpla con la reglamentación o códigos, locales y nacionales. Si no existieran estos códigos, TODAS las conexiones de fontanería, los materiales y la mano de obra deberán cumplir los requisitos que sean de aplicación del **Código Nacional para Gas Combustible ANSI Z223.1- ULTIMA EDICION.**

Instale la válvula de gas de cierre manual que se suministra a la entrada de la secadora.

La conexión de gas con este aparato se debe ajustar para una salida de 2 x 71600 Btu/h = 143200 Btu/h.

Compruebe que el valor de la presión de la boquilla corresponde con el valor del combustible indicado en la placa identificativa.

Compruebe que la presión de la boquilla y el valor del combustible corresponden con los valores que aparecen en la tabla. En caso contrario, póngase en contacto con su compañía suministradora de gas.

Purgue el sistema de tuberías antes de conectar el aparato.

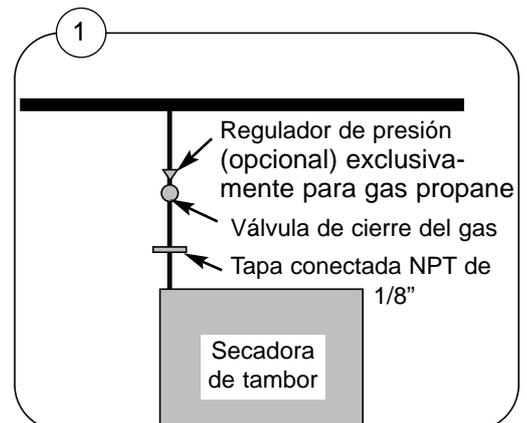
Después de la conexión, compruebe si existen fugas en todas las juntas.

La secadora y su válvula individual de cierre deberán ser desconectadas del sistema de tuberías que suministran el gas, durante la realización de una prueba de presión del sistema, a unas presiones de prueba que superen los 1/2 psig (3'5kPa).

La secadora deberá ser aislada del sistema de tuberías de suministro de gas, cerrando su válvula manual, para la realización de cualquier prueba con una presión igual o superior a 1/2 psig (3'5 kPa).

- 1 Se deberá instalar una tapa conectada NPT de un mínimo de 1/8 pulgada, que sea accesible para conectar el calibrador de pruebas, inmediatamente en la entrada de las conexiones del suministro de gas de la secadora.

Para consultar las tablas de presión y ajuste de las válvulas de gas, consulte las páginas relativas a las válvulas de gas.



Instalación de gas

El tamaño de las boquillas depende de la altitud

Hay que solicitar las boquillas por separado al Departamento de Servicio al Cliente, 516-371-0770

Altitud (pies)	Boquilla para gas natural	
	Diámetro (mm)	Nº de Art.
0-1999	3,8	471 98 53 60
2000-3999	3,7	471 98 53 73
4000-5999	3,6	471 98 53 88
6000-8000	3,4	471 98 53 58

Ejecución de la prueba

Gire el tornillo de la tapa de medición de la presión (2) 1/4 de vuelta.

Conecte un manómetro a la tapa de medición.

Seleccione un programa que utilice calor.

Encienda la secadora.

Compruebe la presión de la boquilla, consulte la tabla.

Si es necesario, ajuste el tornillo del regulador (4) que se encuentra detrás del tornillo de la cubierta (3).

Vuelva a colocar el tornillo de la cubierta (3), si lo hubiera extraído.

Compruebe que el gas se quema uniformemente y que la llama es azulada.

Después de la prueba, prepare la secadora para su utilización.

Conversión a gas propano

Solicite el kit especial para la conversión a gas propano.

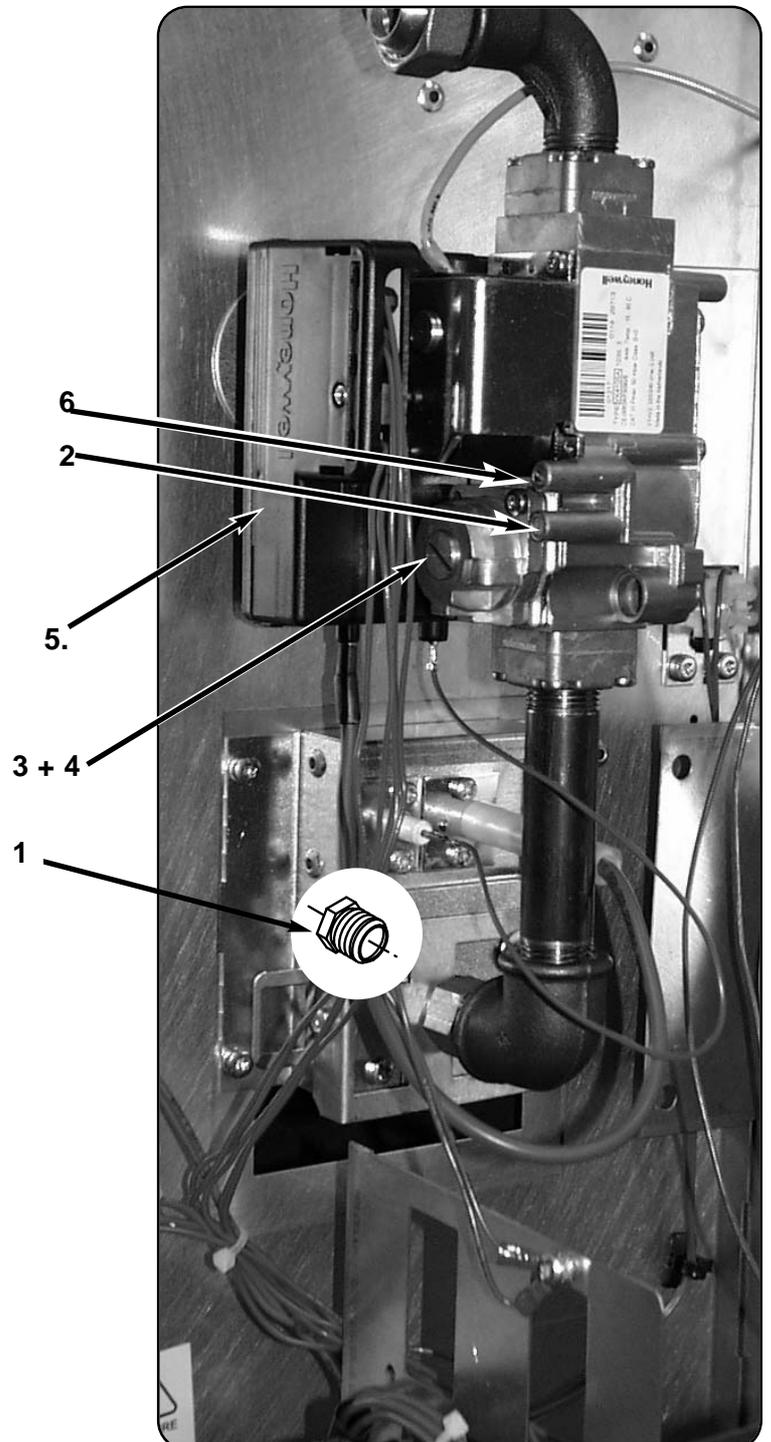
Póngase en contacto con su distribuidor, o con Wascomat, para averiguar el número de referencia del kit de conversión propano, adecuado para la altitud en la que se encuentre.

Siga las instrucciones que se proporcionan con el kit.

Póngase en contacto con su distribuidor o con Wascomat si el tipo de gas que usa no es propano.

Válvula de gas

1. Boquilla
2. Tapa de medición, presión de la boquilla
3. Tuerca
4. Tornillo de ajuste
5. Caja de control, válvula de gas,
6. Tapa de medición, presión de suministro.



Instrucciones de instalación

Tabla de presión y ajuste efecto de calor 2 x 71600 Btu/h

País	Tipo de gas	Efecto de calor por cavidad Btu/h	Efecto de calor total Btu/h	Valor calorífico superior MJ/m3	Entrada pulgadas de C.A.			Presión de tobera (Toma de medida 2) inch W.C.	Ø de la boquilla
					Min.	Nom.	Máx.		
EE.UU. Canadá	Propano	71600	143200	93.7	10	11.0	13	11.0	2.4
	Gas natural	71600	143200	37.78	6	7.0	10	4.2	3.8

Instalación Eléctrica Secadora de tambor de calor a gas



Usted será responsable de que **TODAS** las conexiones eléctricas (incluidas las de tierra) sean realizadas por un electricista competente y debidamente autorizado, para garantizar que la instalación eléctrica sea adecuada y cumpla toda la normativa local y nacional.

En ausencia de dicha normativa, **TODAS** las conexiones eléctricas, el material y la mano de obra, deberán cumplir los requisitos que sean de aplicación, del CÓDIGO NACIONAL DE ELECTRICIDAD ANSI/NFPA N° 70, o el CÓDIGO CANADIENSE DE ELECTRICIDAD, CSA C22.1, ambos correspondientes a la última edición.

Se **DEBERÁ** instalar un circuito independiente para cada secadora. La secadora deberá conectarse exclusivamente mediante cable de cobre. **NO** se deberá utilizar cable de aluminio, ya que podría existir peligro de incendio.

Importante

La máquina está equipada con un juego de transformadores del circuito de control, para un suministro de entrada de 120 voltios.

Conexión de la energía eléctrica

Con cada secadora, se incluye un diagrama del cableado donde aparece la secuencia de conexión.

Retire la placa de la cubierta situada en la parte trasera, para conectar la entrada de suministro con la regleta del terminal de energía.

- 1 La secadora se suministra con cinco (5) puntos de conexión: 2 fases, 2 terminales neutras y una de tierra. Para cada secadora se utiliza una fase y una neutra. Se utiliza esta configuración solamente para garantizar que se pueda utilizar un suministro relativamente pequeño. Tenga en cuenta que la instalación deberá cumplir la normativa vigente, los códigos y los requisitos locales.

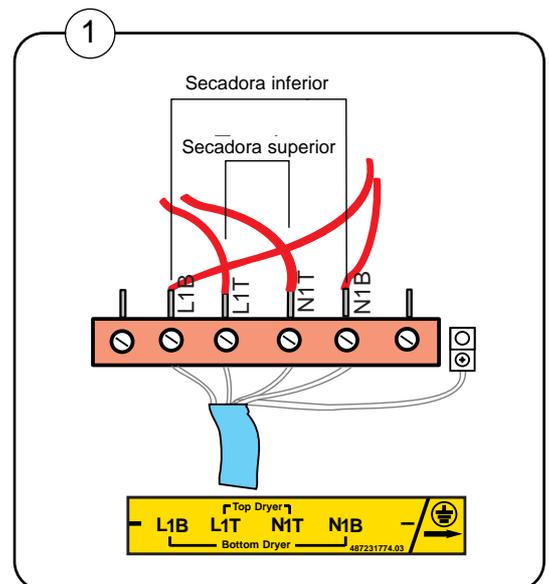
NOTA: Introduzca solamente un cable en cada terminal.

Tamaño

Consulte los códigos locales para determinar el tamaño adecuado para el suministro eléctrico.

Todos los conductores deberán cumplir la normativa que sea de aplicación.

En la siguiente página, se ofrecen los índices del interruptor automático.



Instalación Eléctrica Secadora de tambor de calor a gas

Antes de realizar cualquier reparación en la secadora.

Cuando una secadora esté siendo reparada, la otra deberá permanecer inactiva.

Si fuera necesario reparar cualquiera de las dos secadoras, la otra puede permanecer en servicio, siempre que funcione correctamente.

Para evitar cortocircuitos, se debe desconectar de la corriente eléctrica todo el conjunto, cuando se realicen los servicios de mantenimiento en uno de los tambores.

Cuando se esté realizando alguna tarea en una cavidad, se deberá desconectar toda la corriente de la máquina, mediante los interruptores del circuito.

Comprobación del funcionamiento

consulte la página siguiente

(Nota: ¡Es importante la correcta dirección de la rotación!)

Interruptores del circuito, consumo de energía y voltajes

Nota: Utilice solamente interruptores de circuito de relé común y de una sola palanca.

Calor a gas	Voltaje	Efecto del motor, kW	Interruptor de circuito
Secadora superior / secadora inferior	120V 1AC / 120V 1 AC (L1T + N1T) / (L1B + N1B)	2 x 1	2 polos 15 ^a

Comprobación del funcionamiento

Compruebe que el tambor esté vacío y que la puerta de carga esté cerrada.

Comprobación de los bloqueos internos

Encienda la secadora.

Compruebe si los bloqueos internos funcionan correctamente:

- Si abre la puerta, la secadora **DEBERÁ** detenerse.
- Si abre el depósito de pelusa, la secadora **DEBERÁ** detenerse.

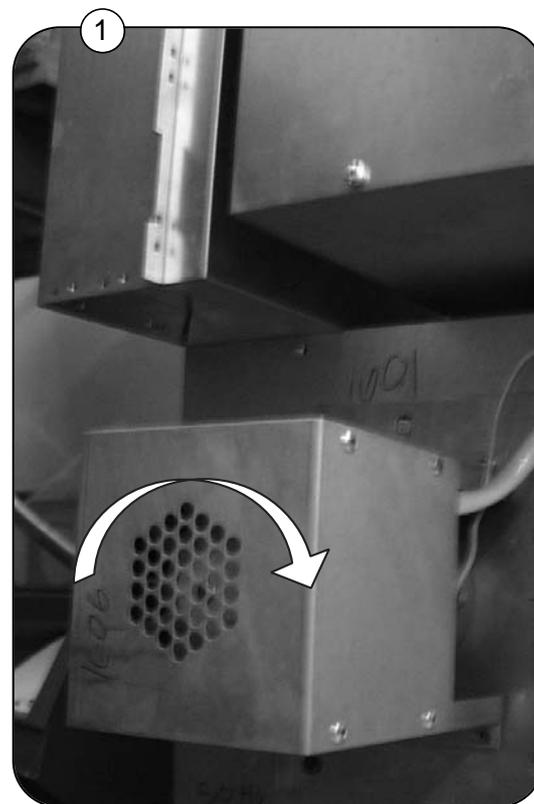
Dirección correcta de rotación

En las secadoras con un motor de 3 fases, se deberá comprobar la dirección de rotación.

Compruebe la dirección de rotación del motor de ventilación:

- ① La dirección correcta de rotación deberá ser en sentido de las agujas del reloj.

Si la dirección de rotación no fuese correcta, intercambie dos fases en la regleta de conexión de la entrada eléctrica.



Prueba final

Encienda la secadora y déjela funcionar durante 5 minutos, en un programa que requiera calor.

A continuación, compruebe si está funcionando el calor, abriendo la puerta de carga para sentirlo.

Si los puntos anteriores son correctos, la secadora estará lista para su utilización.

Distribuidor / empresa de mantenimiento

Si se produce algún problema de funcionamiento, por favor, póngase en contacto con su distribuidor / empresa de mantenimiento.

When reliable laundry and wetcleaning equipment is desired, the choice is Wascomat!

The world's oldest and leading manufacturer of commercial laundry equipment for coin laundries, hotels, motels, nursing homes and any other institutional laundry use, and the environmentally safe, wetcleaning “dual-use” systems for drycleaners.

WASCOMAT PROVIDES “PEACE OF MIND GUARANTEE”

Backed by a company that’s been in the laundry equipment business for over 100 years and has earned a reputation as the standard of quality worldwide, Wascomat dealers provide:

- Free survey of your laundry needs
- Laundry design and layout
- Quality laundry equipment in a size and model for every need
- Installation, start-up and training
- Worldwide parts and service
- Best warranty in the business
- **“Lease-a-Laundry Program”**, which includes the laundry equipment installation and ongoing service

EXPAND, MODERNIZE, RETOOL OR BUILD A NEW LAUNDRY WITH LOW-COST FINANCING OR LEASING FROM WASCOMAT*

With Wascomat/Viking financing or leasing you can obtain and install durable, efficient, state-of-the-art Wascomat washers, dryers and non-polluting, environmentally-friendly wetcleaning equipment to meet all anti-pollution regulations.

For more information and to apply for financing or leasing, call Viking Financial Services LLC 1-800-645-2209

Wascomat provides efficient, quality washers, dryers, flatwork ironers and non-polluting wetcleaning equipment.

FRONT-LOAD WASHER MODELS

Solid and soft-mount, coin operated and commercial laundry washers in standard, high and ultra-high extract models. Designed for long life and efficient water and energy use. **Available from 18 to 250 lb. capacities.**

SIDE-LOAD WASHER MODELS

Pullman, Side-Load, Barrier and Clean Room washer models with high 300 to 350 G-Force extraction, designed and built for long, trouble-free life and big water and energy savings. **Available from 55 to 250 lb. capacities.**

GAS EFFICIENT DRYER MODELS

Coin operated and commercial energy and gas efficient, user friendly TD dryer models with optional unique Wascomat Residual Moisture Control (RMC). **Available in a size and model for every laundry need.**

AUTOMATIC FLATWORK IRONERS

A unique one-operator, fully automatic, labor saving, ironer that does it all: feeds, irons, folds, stacks and counts. Also available in fully and semi-automatic models **in a size and model for every laundry need.**

FOR PARTS & CUSTOMER SERVICE YOU CAN DEPEND ON WASCOMAT & ITS DEALERS



WASCOMAT NON-POLLUTING WETCLEAN EQUIPMENT

The best alternative to Perc, uses water and complies with OSHA, EPA and all other environmental, anti-pollution regulations. Wascomat state-of-the-art wetclean technology eliminates all pollution concerns and provides the best wetcleaning and washing results. **Available in a size and model for every wetcleaning need.**

With the push of a button, the unique **Wascomat "Dual-Use" Wetcleaner** converts to an ideal laundry washer for washing shirts, comforters, drapes, all other washable garments and cleaner's wash-dry-fold customer service.



WASCOMAT PROVIDES THE BEST CUSTOMER SERVICE WITH EXPERIENCED WORLDWIDE CUSTOMER SUPPORT, WITH AN OVER 100-YEAR TRACK RECORD.

WASCOMAT/VIKING FINANCIAL SERVICES PROVIDES LOW COST FINANCING AND LEASING* FOR YOUR BUSINESS GROWTH.

For more information call Wascomat at 1-800-645-2204



Wascomat Laundry Equipment

The Standard of Quality for Over 100 Years!